

Fundação da Casa de Mateus				
Poetas em Mateus   Edições dos Seminários de Tradução Colectiva de Poesia Viva				
Data da tradução	Nacionalidade	Poeta traduzido Obra publicada (ano)	Edição   Referência das obras publicadas	Poetas   Tradutores
1990.12	França	Emmanuel Hocquard <i>"Teoria das Mesas", antecedido de "Elegia 7" (1991).</i> Claude Royet-Jourmond <i>Erro de Localização dos Acontecimentos no Tempo (1991).</i>	HOCQUARD, Emmanuel – <i>Teoria das Mesas, antecedido de Elegia 7</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Dezembro de 1990), revista e apresentada por Egito Gonçalves, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1991. ISBN: 972-564-109-4.  ROYET-JOURMOND, Claude – <i>Erro de Localização dos Acontecimentos no Tempo</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Dezembro de 1990), revista e apresentada por Pedro Tamen, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1991. ISBN: 972-564-108-6.	Nuno Júdice Pedro Tamen João Barrento Fernando Echevarría Egito Gonçalves Manuel João Gomes Fernando Guimarães Maria de Lurdes Guimarães Rémy Hourcade Pierre Jourdan Maria Alzira Seixo
1991.06		John Ashbery <i>Uma Onda e Outros Poemas (1992).</i> Kenneth Koch <i>A Magia dos Números e Outros Poemas (1992).</i> Philip Levine <i>A Para Verdade (1992).</i>	ASHBERY, John – <i>Uma Onda e Outros Poemas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Dezembro de 1990), revista, completada e apresentada por João Barrento com a colaboração de Richard Zenith, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1992. ISBN: 972-564-138-8.  KOCH, Kenneth – <i>A Magia dos Números e Outros Poemas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Junho de 1991), revista, completada e apresentada por Pedro Tamen com a colaboração de Ana Hatherly, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1992. ISBN: 972-564-125-6.  LEVINE, Philip – <i>A Para Verdade</i> , Tradução revista e apresentada por Maria de Lourdes Guimarães, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1992. ISBN: 972-564-137-X.	Pedro Tamen Ana Hatherly António Pires Cabral Egito Gonçalves Fernando Guimarães Maria de Lurdes Guimarães João Barrento João Miguel Fernandes Jorge Jorge Fazenda Lourenço Joaquim Manuel Magalhães Albano Martins José Blanc de Portugal João Rui de Sousa António Franco Alexandre Richard Zenith
1991.09	Irlanda	John Montague <i>Uma Luz Diferente (1993).</i> Thomas McCarthy <i>O Jardim da Dor e Outros Poemas (1993).</i>	MONTAGUE, John – <i>Uma Luz Diferente</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Setembro de 1991), revista, completada e apresentada por Fernando J. B. Martinho, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1993. ISBN: 972-564-152-3.  MCCARTHY, Thomas – <i>O Jardim da Dor e Outros Poemas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Setembro de 1991), revista, completada e apresentada por Laureano Silveira, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1993. ISBN: 972-564-153-1.	Pedro Tamen João Barrento António Pires Cabral Egito Gonçalves Fernando Guimarães Maria de Lurdes Guimarães Fernando J.B. Martinho José Blanc de Portugal Wanda Ramos Laureano Silveira Fernando Pinto do Amaral
1992.05	Itália	Franco Loi <i>Memória (1993).</i> Valerio Magrelli <i>A espinha do P (1993).</i>	LOI, Franco – <i>Memória</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Março de 1992), revista e apresentada por António Osório, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1993. ISBN: 972-564-166-3.  MAGRELLI, Valerio – <i>A espinha do P</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Março de 1992), revista e apresentada por Maia Carlos Loureiro, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1993. ISBN: 972-564-165-5.	Pedro Tamen Nuno Júdice Adília Lopes Maria Carlos Loureiro Gaetan Martins de Oliveira António Osório Laureano Silveira Rosa Alice Branco
1992.10	Grécia	Demosthenes Agrafiotis <i>Sombras Oblíquas (1994).</i> Tasos Deneigris <i>A outra Versão (1994).</i>	AGRAFIOTIS, Demosthenes – <i>Sombras Oblíquas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro de 1992), revista e apresentada por Fernando Echevarría, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1994. ISBN: 972-564-197-3.  DENEGRIS, Tasos – <i>A outra Versão</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro de 1992), revista e apresentada por Fiama Hasse Pais Brandão com a colaboração de Nuno Júdice, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1994. ISBN: 972-564-196-5.	Pedro Tamen Nuno Júdice Fiama Hasse Pais Brandão Egito Gonçalves Georgia Bantoudi Albano Martins Konstantinos Saccas Laureano Silveira Fernando Pinto do Amaral
1993.05.07-11	Luxemburgo	Anise Koltz <i>Cantos de Recusa (1994).</i>	KOLTZ, Anise – <i>Cantos de Recusa</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Maio de 1993), revista e apresentada por Casimiro de Brito, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1994. ISBN: 972-564-201-5.	Pedro Tamen Egito Gonçalves Fernando Echevarría Fernando Luis Fernando Pinto do Amaral José Blanc de Portugal Laureano Silveira Maria de Lurdes Guimarães
	Bélgica	Jacques Izoard <i>Jardins Mínimos e outros Poemas (1994).</i>	IZOARD, Jacques – <i>Jardins Mínimos e outros Poemas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Maio de 1993), revista e apresentada por Fernando Pinto do Amaral, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1994. ISBN: 972-564-202-3.	Casimiro de Brito
1993.10.02-06	Alemanha	Hans-Ulrich Treichel <i>Como se fosse a minha Vida (1994).</i>	TREICHEL, Hans-Ulrich – <i>Como se fosse a minha Vida</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro de 1993), revista e apresentada por João Barrento, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1994. ISBN: 972-564-207-4.	Pedro Tamen Nuno Júdice Maria Teresa Dias Furtado Teolinda Gersão Egito Gonçalves João Barrento M. S. Lourenço Laureano Silveira
		Richard Wagner <i>Castanhas Quentes e outros Poemas (1994).</i>	WAGNER, Richard – <i>Castanhas Quentes e outros Poemas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro de 1993), revista e apresentada por Maria Teresa Dias Furtado, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1994. ISBN: 972-564-208-2.	Fernando Pinto do Amaral
1994.05	Inglatera	Elaine Feinstein <i>Medium e outros Poemas (1995).</i> Ruth Fainlight <i>Visitação (1995).</i>	FEINSTEIN, Elaine – <i>Medium e outros Poemas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Abril-Maio 1994), revista e apresentada por Fernando Guimarães e Maria de Lourdes Guimarães, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1995. ISBN: 972-564-225-2.  FAINLIGHT, Ruth – <i>Visitação</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Abril-Maio 1994), revista, completada e apresentada por Ana Hatherly, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1995. ISBN: 972-564-227-9.	Pedro Tamen Nuno Júdice António Manuel Pires Fernando Guimarães Maria de Lourdes Guimarães Ana Hatherly Fernando Pinto do Amaral Suzette Macedo Fernando Mascarenhas Laureano Silveira

				Fiama Hasse Pais Brandão
1994.09	Holanda	<b>Eva Gerlach</b> <i>Alguns Poemas</i> (1996).	GERLACH, Eva – <i>Alguns Poemas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro 1994), revista, completada e apresentada por Pedro Tamen, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1996. ISBN: 972-564-241-4.	<b>Pedro Tamen</b> <b>Nuno Júdice</b> Fiama Hasse Pais Brandão Egito Gonçalves Ana Hatherly Fernando Pinto do Amaral Louisa Rombouts Laureano Silveira
	Bélgica	<b>Herman de Coninck</b> <i>Os Histórias de Memória</i> (1996).	CONINCK, Herman de – <i>Os Histórias de Memória</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro 1994), revista, completada e apresentada por Nuno Júdice, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1996. ISBN: 972-564-242-2.	Hedwig André
1995.05	Hungria	<b>Péter Zirkuli</b> <i>O instante luminoso</i> (1997). <b>Endre Kukorelli</b> <i>Um Jardim de Plantas Medicinais</i> (1997).	ZIRKULI, Péter – <i>O instante luminoso</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Abril 1995), revista e apresentada por Nuno Júdice, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1997. ISBN: 972-564-261-9.  KUKORELLI, Endre – <i>Um Jardim de Plantas Medicinais</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Abril 1995), revista, completada e apresentada por Fernando Pinto do Amaral com a colaboração de Mária Démeter, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1997. ISBN: 972-564-260-0.	<b>Pedro Tamen</b> <b>Nuno Júdice</b> Fiama Hasse Pais Brandão Mária Démeter Egito Gonçalves Rosa Alice Branco Luís Miguel Queiroz Ernesto Rodrigues Laureano Silveira Fernando Pinto do Amaral
1995.10	Catalunha	<b>Maria-Mercè Marçal</b> <i>Contribuindo De Luz</i> (1996). <b>Alex Suzanna</b> <i>Bosques e Cidades</i> (1996).	MARÇAL, Maria-Mercè – <i>Contribuindo De Luz</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro de 1995), revista e apresentada por Luís Filipe Castro Mendes, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1996. ISBN: 972-564-266-X.  SUSANNA, Àlex – <i>Bosques e Cidades</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro de 1995), revista e apresentada por Rosa Alice Branco, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1996. ISBN: 972-564-265-1.	<b>Pedro Tamen</b> <b>Nuno Júdice</b> Rosa Alice Branco Jordi Cerda Judith Cràich Egito Gonçalves Margarida Barahona Luís Filipe Castro Mendes Miguel Serras Pereira Laureano Silveira Fernando Pinto do Amaral
1996.10-11	Turquia	<b>Adnan Özer</b> <i>As Asas do orvalho do vento</i> (1997). <b>Erdal Alova</b> <i>A linguagem da Arca</i> (1997).	ÖZIER, Adnan – <i>As Asas do orvalho do vento</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Novembro de 1996), revista e apresentada por Jorge Velhote, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1997. ISBN: 972-564-308-9.  ALOVA, Erdal – <i>A linguagem da Arca</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Novembro de 1996), revista e apresentada por Fiama Hasse Pais Brandão com a colaboração de Nuno Júdice, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1997. ISBN: 972-564-307-0.	<b>Nuno Júdice</b> Rosa Alice Branco Fernando Echevarría S. Epözçelik Egito Gonçalves Fiama Hasse Pais Brandão Zafer Oğuz Wanda Ramos Jorge Velhote
1996.04-05	Roménia	<b>Marin Sorescu</b> <i>Simbria</i> (1997). <b>Nicolae Diaconu</b> <i>O mar, entre glaciações</i> (1997).	SORESUCU, Marin – <i>Simbria</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Abril 1996), revista e apresentada por Egito Gonçalves, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1997. ISBN: 972-564-282-1.  DIACONU, Nicolae – <i>O mar, entre glaciações</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Maio de 1996), revista e apresentada por Miguel Serras Pereira, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1997. ISBN: 972-564-281-3.	<b>Pedro Tamen</b> Rosa Alice Branco Fiama Hasse Pais Brandão Casimiro de Brito Fernando Echevarría Egito Gonçalves Miguel Serras Pereira Corneliu Popa Laureano Silveira Fernando Pinto do Amaral
1997.10	Eslováquia	<b>Ivan Laúcik</b> <i>Mobilis in Mobilis</i> (1998) <b>Ivan Strpka</b> <i>Planície, Sudeste e outros Poemas</i> (1998).	LAÚCIK, Ivan – <i>Mobilis in Mobilis</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro 1997), revista e apresentada por Pedro Mexia, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1999. ISBN: 972-564-374-7.  STRPKA, Ivan – <i>Planície, Sudeste e outros Poemas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro 1997), revista e apresentada por Luís Quintais, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1999. ISBN: 972-564-373-9.	<b>Nuno Júdice</b> Fernando Pinto do Amaral Rosa Alice Branco Fiama Hasse Pais Brandão Egito Gonçalves Ana Luísa Amaral Jorge Listopad Pedro Mexia Luís Quintais Pedro Tamen Jorge Velhote
1997.05	Argentina	<b>Olga Orozco</b> <i>Cantata Sombria</i> (1997). <b>Juan Gelman</b> <i>No avesso do mundo</i> (1997).	OROZCO, Olga – <i>Cantata Sombria</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Maio de 1997), revista, completada e apresentada por Fernando Pinto do Amaral, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1998. ISBN: 972-564-345-3.  GELMAN, Juan – <i>No avesso do mundo</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Maio de 1997), revista e apresentada por Ana Luísa Amaral, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1998. ISBN: 972-564-3469-1.	<b>Pedro Tamen</b> <b>Nuno Júdice</b> Rosa Alice Branco Fiama Hasse Pais Brandão Egito Gonçalves Fernando Pinto do Amaral Ana Luísa Amaral Jorge Velhote
1998.09.22-28	Áustria	<b>Bruno Weinhal</b> <i>Uma conversa passa pelo Papel e outros poemas</i> (2000) <b>Michael Donhauser</b> <i>Das oisias</i> (2000)	WEINHALS, Bruno – <i>Uma conversa passa pelo Papel e outros poemas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro 1998), revista, completada e apresentada por Maria Teresa Dias Furtado, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 2000. ISBN: 972-564-451-4.  DONHAUSER, Michael – <i>Das oisias</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro 1998), revista, completada e apresentada por João Barento, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 2000. ISBN: 972-564-454-9.	<b>Pedro Tamen</b> <b>Nuno Júdice</b> Rosa Alice Branco Fiama Hasse Pais Brandão Egito Gonçalves Fernando Pinto do Amaral Ana Luísa Amaral Jorge Velhote João Barento Maria Teresa Dias Furtado
1998.04.27 –05.02	Suécia	<b>Lasso Södberg</b> <i>Coração de Papel</i> (2001)	SÖDERBERGH, Lasso – <i>Coração de Papel</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Abril-Maio de 1998), revista por Ana Luísa Amaral e Gonçalo Vilas-Boas, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 2001. ISBN: 972-564-487-5.	Ana Luísa Amaral Egito Gonçalves Fernando Amaro Fernando Pinto do Amaral Gonçalo Vilas-Boas Malin Löfgren Manuel António Pina Miguel Serras Pereira

				Pedro Mexia Rosa Alice Branco
1999.05	Suíça	<b>Anne Perrier</b> <i>O próximo rio das Aves</i> (2000)	PERRIER, Anne - <i>O próximo rio das Aves</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Junho de 1999), revista e prefaciada por Miguel Serras Pereira, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 2000. ISBN: 972-564-462-X.	<b>Pedro Tamen</b> <b>Nuno Júdice</b> Rosa Alice Branco Fiama Hasse Pais Brandão Egito Gonçalves Amadeu Baptista Fernando Pinto do Amaral Jorge Velhote Maria Teresa Dias Furtado João Barrento Fernando Guimarães Miguel Serras Pereira
	Líbano	<b>Salah Stetié</b> <i>Falando só com a Pedra</i> (2000)	STETIÉ, Salah - <i>Falando só com a pedra</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Abril de 1999), revista e prefaciada por Fernando Guimarães, 2000. ISBN: 972-564-469-1.	
1999.09	Polónia	<b>Marcin Baran</b> <b>Marcin Sendeccki</b> <i>Paradas</i> (2001)	SENDECKI, Marcin - <i>Paradas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Setembro de 1997), revista, completada e apresentada por Rosa Alice Branco, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 2001. ISBN: 972-564-452-2.	Rosa Alice Branco Adeino Insua Egito Gonçalves Fernando Amaro Fernando Echevarría Fernando Pinto do Amaral Fiama Hasse Pais Brandão Jorge Velhote Manuel António Pina Maria José Chabchalis (intérprete) Paulo Jorge Fidalgo Pedro Mexia
2000.04	México	<b>Myriam Moscona</b> <b>Antonio Deltoro</b>		
2000.09-10	França	<b>Claude Esteban</b> <b>Henry Deluy</b> <i>Prémias sequências</i> (2002)	DEIUY, Henry - <i>Prémias sequências</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Setembro-Outubro de 2000), revista e apresentada por Laureano Silveira, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 2002. ISBN: 972-564-488-3.	<b>Pedro Tamen</b> Helga Moreira Jorge Reis-Sá Jorge Velhote Laureano Silveira Maria Falcé Pedro Mexia Fernando Pinto do Amaral Valter Hugo Mãe
2001.10	Espanha	<b>Jenaro Talens</b> <b>Jesus Munárriz</b>		
2001.06	Finlândia	<b>Pentti Holappa</b> <b>Timo Sinnemaa</b>		
2002.06	Dinamarca	<b>Per Aage Brandt</b> <i>Livro da Noite</i> (2004) <b>Pia Tafdrup</b> <i>Ponto de fuga do Oceano</i> (2004)	BRANDT, Per Aage - <i>Livro da Noite</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Junho de 2002), revista, completada e apresentada por Laureano Silveira, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 2004. ISBN: 972-564-603-7.  TAFDRUP, Pia - <i>Ponto de fuga do Oceano</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Junho 2002), revista e apresentada por Maria João Reynaud, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 2004. ISBN: 972-564-604-5.	Jorge Velhote Fernando Echevarría Fernando Guimarães Gonçalo M. Tavares Helga Moreira Laureano Silveira Maria João Reynaud Maria de Lourdes Guimarães Pedro Mexia Dinis Vindeirinho Guarda Per Aage Brandt Pia Tafdrup Signe Örom
2002.09	Canadá	<b>Hélène Dorion</b> <b>Paul Bélanger</b>		
2003.10	Sérvia-Croácia	<b>Boris Novak</b>  <b>Sinan Gudzevic</b>  <b>Marko Vesovic</b>		<b>Pedro Tamen</b> António Manuel Pires Cabral Dejan Ivanovic Fernando Guimarães Fernando Pinto do Amaral Helga Moreira Jorge Velhote Laureano Silveira Maria de Lourdes Guimarães Nina Ivanovic Alexandre Teixeira Mendes Teresa Tudela
2004.11	África do Sul	<b>Karen Press</b> <b>Dan Wylie</b>		<b>Nuno Júdice</b> Ana Mafalda Leite Filipa Melo José Eduardo Reis
2004.04	Líbano	<b>Joumana Haddad</b> <b>Abdo Wazen</b>		
2003.10	Israel	<b>Israel Bar Kohav</b> <b>Israel Eliraz</b>		
2005.11	Suíça	<b>Martin Steiner</b> <b>Fábio Pusterla</b>		<b>Nuno Júdice</b> Ana Luisa Amaral Filipa Melo Marta Correia José Eduardo Reis
2005.06	Checoslováquia	<b>Petr Kral</b> <b>Jan Stolba</b>		<b>Nuno Júdice</b> Pedro Tamen Fernando Pinto do Amaral Ana Luisa Amaral

				Rosa Alice Branco Fílipa Leal José Eduardo Reis Miguel Serras Pereira
2006.10.04/08	Chipre	Evridiki Papadopoulou George Kalozois		Mara Andresen de Sousa Daniel Jonas Fílipa Mcló José Eduardo Reis
2006.06.14/18	Marrocos	Mohamed Bennis Hassan Najmi		Nuno Júdice Fernando Pinto do Amaral Fílipa Leal José Eduardo Reis Daniel Jonas Clara Rowland Maria Andresen
2007.09	Geórgia	Shota Iatashvili Maia Sarishvili		Nuno Júdice Fílipa Leal Ana Luísa Amaral Maria Andresen Ana Hudson Fernando Pinto do Amaral Ingrid Degraeve José Eduardo Reis
2007.04	Irlanda	Enda Wiley Pat Boran		Nuno Júdice Daniel Jonas José Eduardo Reis
2008.09.09-13	Bulgária	Boyko Lambovsky Gueorgui Konstantinov		Ana Luísa Amaral Fernando Pinto do Amaral José Eduardo Reis
2008.04/ 05	Rússia	Alexandra Petrova Alexei Tsvetkov		Nuno Júdice Fernando Pinto do Amaral Maria Andresen José Eduardo Reis
2009.09.11/ 15	França	Alain Lance		Maria Andresen Egídia Souto Fátima Morna
	Alemanha	Richard Pietrass		Ana Hudson Fernando Pinto do Amaral
2009.05.28 -31	Espanha (Catalunha)	Amália Bautista		
	França	Philippe Delaveau		Nuno Júdice José Eduardo Reis
2010.10.06-10	Italiana	Maria Grazie Calandrone		Fernando Pinto do Amaral José Eduardo Reis
2010.09.03-07	Italiana	Antonella Anedda		Nuno Júdice Egídia Souto José Eduardo Reis
	Italiana	Donatella Bisutti		Fernando Castro Branco Paulo Nogueira Sara Canelhas Teresa Tudeia Carlos Reis Fernando Castro Branco Sara Canelhas
2019.02.27-03.03	Irlanda	Theo Dorgan		Nuno Júdice Ana Hudson João Luís Barreto Guimarães Jorge Velhote Marganda Vale de Gato
		Paula Meehan		Ricardo Marques Luís Filipe Castro Mendes Ana Luísa Amaral Fernando Pinto do Amaral José Eduardo Reis

Publicações	
Ano	Referência
1991	HOCQUARD, Emmanuel – <i>Teoria das Messas, antecedido de Elegia 7</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Dezembro de 1990), revista e apresentada por Egitó Gonçalves, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1991. ISBN: 972-564-109-4.
1991	ROYET-JOURMOND, Claude – <i>Erro de Localização dos Acontecimentos no Tempo</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Dezembro de 1990), revista e apresentada por Pedro Tamen, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1991. ISBN: 972-564-108-6.
1992	ASHBERRY, John – <i>Uma Onda e Outros Poemas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Junho de 1991), revista, completada e apresentada por João Barrento com a colaboração de Richard Zenith, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1992. ISBN: 972-564-138-8.
1992	KOCH, Kenneth – <i>A Magia dos Números e Outros Poemas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Junho de 1991), revista, completada e apresentada por Pedro Tamen com a colaboração de Ana Hatherly, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1992. ISBN: 972-564-125-6.
1992	LEVINE, Philip – <i>A Para Verdade</i> , Tradução revista e apresentada por Maria de Lourdes Guimarães, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1992. ISBN: 972-564-137-X.

1993	MONTAGUE, John – <i>Uma Luz Diferente</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Setembro de 1991), revista, completada e apresentada por Fernando J. B. Marinho, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1993. ISBN: 972-564-152-3.
1993	MCCARTHY, Thomas – <i>O Jardim da Dor e Outros Poemas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Setembro de 1991), revista, completada e apresentada por Laureano Silveira, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1993. ISBN: 972-564-153-1.
1993	LOI, Franco – <i>Memória</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Março de 1992), revista e apresentada por António Osório, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1993. ISBN: 972-564-166-3.
1993	MAGRELLI, Valerio – <i>A Espinha do P.</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Março de 1992), revista e apresentada por Maria Carlos Loureiro, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1993. ISBN: 972-564-165-5.
1994	AGRAFIOTIS, Demosthenes – <i>Sambas Oblíquas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro de 1992), revista e apresentada por Fernando Echevarria, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1994. ISBN: 972-564-197-3.
1994	DENEGRIS, Tasos – <i>A outra Verão</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro de 1992), revista e apresentada por Fíama Hasse Pais Brandão com a colaboração de Nuno Júdice, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1994. ISBN: 972-564-196-5.
1994	KOLTZ, Anise – <i>Cantos de Recusa</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Maio de 1993), revista e apresentada por Casimiro de Brito, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1994. ISBN: 972-564-201-5.
1994	IZOARD, Jacques – <i>Jardim Mínimo e outros Poemas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Maio de 1993), revista e apresentada por Fernando Pinto do Amaral, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1994. ISBN: 972-564-202-3.
1994	TREICHEL, Hans-Ulrich – <i>Como se fosse a minha Vida</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro de 1993), revista e apresentada por João Barrento, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1994. ISBN: 972-564-207-4.
1994	WAGNER, Richard – <i>Castanhas Quentes e outros Poemas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro de 1993), revista e apresentada por Maria Teresa Dias Furtado, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1994. ISBN: 972-564-208-2.
1995	FEINSTEIN, Elaine – <i>Médium e outros Poemas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Abril-Maio 1994), revista e apresentada por Fernando Guimarães e Maria de Lourdes Guimarães, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1995. ISBN: 972-564-225-2.
1995	FAINLIGHT, Ruth – <i>Vilação</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Abril-Maio 1994), revista, completada e apresentada por Ana Hatherly, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1995. ISBN: 972-564-227-9.
1996	GERLACH, Eva – <i>Alguns Poemas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro 1994), revista, completada e apresentada por Pedro Tamen, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1996. ISBN: 972-564-241-4.
1996	CONINCK, Herman de – <i>Os Hectares de Memória</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro 1994), revista, completada e apresentada por Nuno Júdice, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1996. ISBN: 972-564-242-2.
1996	MARÇAL, Maria-Mercê – <i>Contribuição De Luz</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro de 1995), revista e apresentada por Luís Filipe Castro Mendes, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1996. ISBN: 972-564-266-X.
1996	SUSANNA, Álex – <i>Bosques e Cidades</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro de 1995), revista e apresentada por Rosa Alice Branco, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1996. ISBN: 972-564-265-1.
1997	ZIRKULI, Péter – <i>O instante luminoso</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Abril 1995), revista e apresentada por Nuno Júdice, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1997. ISBN: 972-564-261-9.
1997	KUKORELLI, Endre – <i>Um Jardim de Plantas Medicináveis</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Abril 1995), revista, completada e apresentada por Fernando Pinto do Amaral com a colaboração de Maria Dêmeter, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1997. ISBN: 972-564-260-0.
1997	OZER, Adnan – <i>As Asas do orvalho do vento</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Novembro de 1996), revista e apresentada por Jorge Velhote, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1997. ISBN: 972-564-308-9.
1997	ALOVA, Erdal – <i>A linguagem da Árvore</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Novembro de 1996), revista e apresentada por Fíama Hasse Pais Brandão com a colaboração de Nuno Júdice, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1997. ISBN: 972-564-307-0.
1997	SORESCU, Marin – <i>Simetria</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Abril 1996), revista e apresentada por Egito Gonçalves, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1997. ISBN: 972-564-282-1.
1997	DIACONU, Nicolae – <i>O mar, entre glaciações</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Maio de 1996), revista e apresentada por Miguel Serras Pereira, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1997. ISBN: 972-564-281-3.
1998	OROZCO, Olga – <i>Cantata Sombria</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Maio de 1997), revista, completada e apresentada por Fernando Pinto do Amaral, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1998. ISBN: 972-564-345-3.
1998	GELMAN, Juan – <i>No aresto do mundo</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Maio de 1997), revista e apresentada por Ana Luísa Amaral, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1998. ISBN: 972-564-3469-1.
1999	LAUČIK, Ivan – <i>Mobilis in Mobilis</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro 1997), revista e apresentada por Pedro Mexia, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1999. ISBN: 972-564-374-7.
1999	ŠTRPKA, Ivan – <i>Planície, Sudeste e outros Poemas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro 1997), revista e apresentada por Luís Quintais, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 1999. ISBN: 972-564-373-9.
2000	WEINHALS, Bruno – <i>Uma conversa passa pelo Papel e outros poemas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro 1998), revista, completada e apresentada por Maria Teresa Dias Furtado, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 2000. ISBN: 972-564-451-4.
2000	DONHAUSER, Michael – <i>Das oitavas</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Outubro 1998), revista, completada e apresentada por João Barrento, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 2000. ISBN: 972-564-454-9.
2000	PIERRIER, Anne – <i>O próximo voo das Aves</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Junho de 1999), revista e prefaciada por Miguel Serras Pereira, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 2000. ISBN: 972-564-462-X.
2000	STETTÉ, Salah – <i>Falando só com a pedra</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Abril de 1999), revista e prefaciada por Fernando Guimarães, 2000. ISBN: 972-564-469-1.
2001	SÖDERBERGH, Lasso – <i>Coração de Papel</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Abril-Maio de 1998), revista por Ana Luísa Amaral e Gonçalo Vilas-Boas, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 2001. ISBN: 972-564-487-5.
2001	SENDECKI, Marcin – <i>Paralelos</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Setembro de 1997), revista, completada e apresentada por Rosa Alice Branco, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 2001. ISBN: 972-564-452-2.
2002	DELUY, Henry – <i>Primícias sequenciais</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Setembro-Outubro de 2000), revista e apresentada por Laureano Silveira, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 2002. ISBN: 972-564-488-3.

2004	BRANDT, Per Aage - <i>Livro da Noite</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Junho de 2002), revista, completada e apresentada por Laureano Silveira, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 2004. ISBN: 972-564-603-7.
2004	TAHDRUP, Pia - <i>Ponto de fuga do Oceano</i> , Tradução Colectiva (Mateus, Junho 2002), revista e apresentada por Maria João Reynaud, Coleção: "Poetas em Mateus", [Lisboa], Quetzal Editores, 2004. ISBN: 972-564-604-5.